

This book is an outstanding collection of readings in Italian designed to introduce language students to contemporary Italian culture while developing their skills in reading, speaking, writing, and listening. The selections in *L'Italia verso il Duemila* range from essays on serious topics, such as recent history and politics, the Italian economy, immigration from developing countries, the North–South gap, and the environment, to lighter pieces on Italian surnames, traditions, food, popular music, and soccer. Suggested activities designed to facilitate development of language skills, comprehension, and grammar review accompany the readings.

Although it requires a knowledge of basic grammar, *L'Italia verso il Duemila* may be used as early as the second semester of an intensive beginning Italian course. The book is organized into three sections: *Tradizioni*, *Storia e politica contemporanea*, and *Sviluppi*, each representing an increasing level of difficulty. Definitions are given for vocabulary that is likely to be unfamiliar to students.

This book is designed to offer students and instructors material to suit a wide range of individual tastes while reinforcing the basic language skills essential for achieving competence in a foreign language.

UCO SKUBIKOWSKI is Professor of Italian and Section Head of Italian at Middlebury College and author of two other books for first-year Italian language instruction.

*This page intentionally left blank*

# L'ITALIA VERSO IL DUEMILA

---

Ugo Skubikowski

UNIVERSITY OF TORONTO PRESS  
Toronto Buffalo London

Toronto Buffalo London  
Printed in Canada

ISBN 0-8020-7162-7

Reprinted 2004



Printed on acid-free paper

---

**Canadian Cataloguing in Publication Data**

Skubikowski, Ugo

L'Italia verso il duemila

(Toronto Italian studies)

ISBN 0-8020-7162-7

1. Italian language – Textbooks for second  
language learners – English speakers.

I. Title. II. Series.

PC1129.E5S58 1997 458.2'421 C96-932416-2

---

*Picture credits and sources*

Lelio Colletti: pp. 38, 44

*Panorama* (Mondadori): pp. 88, 96, 98, 149, 154, 161

*Il Mattino* (Editrice EDIME S.p.A.): p. 92 (top)

David Castronuovo: p. 108

University of Toronto Press acknowledges the financial assistance to its publishing program of the Canada Council and the Ontario Arts Council.

This book was published with the support of the Faculty Professional Development Fund of Middlebury College.

# SOMMARIO

PREFAZIONE vii

**PARTE PRIMA: TRADIZIONI 1**

1. Curiosità dei cognomi italiani 3
2. Il Carnevale di Viareggio 9
3. Il presepe 17
4. Mangiare all'italiana 25
5. La mutevole sorte di una squadra di calcio italiana 39

**PARTE SECONDA: STORIA E POLITICA CONTEMPORANEA 49**

6. L'Italia sotto il fascismo 51
7. Dalla ricostruzione del dopoguerra al "miracolo economico" 61
8. Sviluppi ed eredità del movimento del Sessantotto 70
9. Gli anni del terrorismo 80
10. I partiti politici 89

**PARTE TERZA: SVILUPPI 109**

11. Il nuovo benessere 111
12. Il problema del Mezzogiorno: Il divario fra nord e sud 123
13. Uno sguardo all'economia 134
14. L'Italia si muove per salvaguardare l'ambiente 148
15. Un piccolo imprenditore difende il suo prodotto 159
16. La nuova immigrazione 173
17. Rock duro, reggae veneziano, blues napoletano e altro 183

INDICE 195

*This page intentionally left blank*

# PREFAZIONE

*L'Italia verso il Duemila* is an intermediate-level text that intends to facilitate development of all language skills – reading, speaking, writing, and listening – while introducing students to a variety of issues in contemporary Italian culture. *L'Italia verso il Duemila* also gives students an opportunity to review grammar to achieve greater control of basic structures and an enhanced knowledge of some of the more difficult points. To this end, the book may be considered a self-contained program that integrates all four language skills.

*L'Italia verso il Duemila* seeks to fill a gap in the field of Italian textbooks by presenting essays addressing aspects of contemporary Italian culture which are freshly written and contextualized for English-speaking students, while eschewing the common practice of excerpting from Italian newspaper and magazine articles or from chapters in books. Writing expressly for students, I have chosen a variety of topics that should not only appeal to a broad range of interests, but also provide essential information on substantive issues that are frequently ignored or treated superficially in the undergraduate curriculum: contemporary Italian politics and history, the Italian economy, the gap between North and South, and immigration to Italy from developing countries, among others. Students who wish to combine their study of Italian with another discipline will therefore find in *L'Italia verso il Duemila* an introduction to many fields of study in their Italian context. It is also my conviction that an overview of the above-mentioned topics will allow students of literature to situate a contemporary Italian novel, poem, play, or short story in the cultural milieu that produced it, resulting in a more profound appreciation of the literary text. Mindful that it is equally important to cover traditions and popular culture, I have included chapters on food, the impact of soccer, the distinctive and time-honoured celebrations of Christmas and Carnival, and contemporary popular music. Additional variety is provided by readings that address Italian attitudes towards the environment and the high standard of

living enjoyed by most Italians. There is also an interview with the owner of a small cheese factory who is fighting to preserve the authenticity of his product – mozzarella – against competition from industrial conglomerates. On a lighter note, there is a chapter on Italian surnames.

*L'Italia verso il Duemila* may be used as early as the second semester of a beginning Italian course, after all basic structures, including the subjunctive, have been introduced. The length of each chapter, intended to approximate that of a long magazine article or a short chapter in a book, is sufficient to permit a reasonably complete introduction to the topic at hand. Many students will feel the satisfaction and accomplishment that frequently comes with reading a piece in its entirety instead of merely an excerpt.

In selecting topics, I have included not only those aspects of contemporary Italy with which I believe students should be familiar, such as its recent history, but also issues that, because they touch other countries, or indeed, the entire planet, students are already familiar with and are likely to have an opinion about. Thus a student's knowledge (or, at a minimum, awareness) of environmental problems, or acts of terrorism, is a source of discourse potentially transferable to Italian, thereby enhancing the possibilities for conversation. Even more importantly, a student will be led to draw comparisons between, for example, environmental issues in his or her own country and in Italy, or terrorism as a phenomenon in the United States or in other parts of the globe. A desirable result of these informed comparisons might be an increased cross-cultural awareness. To encourage and facilitate students to pursue further research, following most chapters (where warranted) I have provided a basic bibliography that includes some titles in English.

*L'Italia verso il Duemila* is organized in three sections: *Tradizioni*, *Storia e politica contemporanea*, and *Sviluppi*, with each section representing an increased level of difficulty. Vocabulary that is likely to be unfamiliar to students is marked with an asterisk (\*) and glossed at the bottom of the page, with its meaning in the context in which the vocabulary item appears. As frequent use of a dictionary to find English equivalents will be an obstacle to enjoying the experience of reading, and often will not provide a suitable equivalent for vocabulary used in idiomatic expressions or with figurative meanings, it is very important to spend several lessons teaching students how to read. Students will be surprised to discover (or to be reminded) that, even as native speakers of English, they do not know the precise meaning of each word that they read. Surely few read with an English dictionary within arm's reach, and even fewer crack the dictionary more than occasionally. Yet they use strategies to help them un-



derstand unfamiliar vocabulary, or at least to make a reasonable guess. It is important to remember that knowing the precise meaning of each word is unnecessary for understanding a chapter, and reading for general comprehension is a perfectly acceptable goal, especially at the beginning of the course.

How does one discern the possible significance of unfamiliar vocabulary? Some techniques include analysing the word to determine its function in the sentence: is it a noun, a verb, an adjective, an adverb, a conjunction? What other word does it refer to or agree with? What are its antecedents? One might consider the words surrounding the unfamiliar vocabulary item: if there are adjectives, what quality (or qualities) do they describe? Are there lists or categories? Is there information suggesting an opposite quality or concept? One might consider the general tone of the paragraph, or of sentences that precede and follow. Is the word likely to have a positive or negative meaning? Working with cognates from English can be useful, but one must be careful not to be misled by an imprecise or wrong meaning which can result by relying too heavily on cognates (for instance, *delusione* in Italian is not delusion, but disappointment). Another useful technique derives meaning from the morphemes (units of meaning) that compose a word. For example, *insabbiare* includes the root *sabbia*, the *-are* ending of an infinitive, and the particle *in-*, which is found in English as *en-* (*enthroned*), yielding something like “to ensand,” “to bury in the sand,” “to conceal.”

As a general principle, students should begin to practise reading aloud without pausing after every word, or between article and noun or noun and adjective, or between auxiliary verb and past participle. Reading in natural breath groups often goes a long way towards facilitating comprehension. At first, the goal should be to complete a sentence, soon progressing to several sentences, then a paragraph, before stopping to consider the content, what has been understood, what might have been missed. Only after reading a full unit of significance (as represented by one or several sentences, or a paragraph) should one use some of the techniques described above to discover the meaning of unfamiliar vocabulary. A second reading will always be necessary, and only after the second (or even better, third) reading should one finally resort to a dictionary to look up a limited number of words. The emphasis should be on reading, on deriving meaning from analysis, not on looking up in the dictionary every single word whose meaning does not readily come to mind. Excessive reliance on a dictionary may breed mental laziness!

Following each chapter are comprehension questions intended to help students to understand “the facts.” At the beginning, students should

write out in their notebooks the full answer to the questions using their own words. These answers in class may be used as a springboard for a structured discussion that will help students understand the content of the chapter. The student-generated responses are also an excellent opportunity to review grammar according to patterns of errors that emerge in their discourse. As students progress, they will discover that a full written answer will no longer be necessary, but that notes will be sufficient to generate a response to the comprehension question. By the end of the course, many students will no longer be “tethered” to their notebooks: they will have progressed so as to need to write little, if anything at all, in response to the comprehension questions.

After the content of the chapter has been established to the satisfaction of the class and of the instructor, one should move to the *Proposte per elaborazioni orali o scritte*. In the *proposte* are many suggestions for debates, for drawing comparisons, for expressing opinions, for doing research in Italian newspapers and newsmagazines, for considering controversy. It is not necessary to do all of the *proposte*, but the variety presented should ensure that there is something of interest. I would suggest doing at least one orally, to be prepared outside of class, and another to be written out. To provide additional opportunities for review and reflection, I would suggest that the instructor refrain from providing corrections in student-written work, but to indicate instead the category of error, perhaps by symbols. For example, VT might indicate wrong verb tense, VM verb mood, PN wrong pronoun, and so forth. An alphabetized sheet of symbols (usually 30 or so suffice) should be given out at the beginning of the course.

Because one of the goals of *L'Italia verso il Duemila* is to provide a review of grammar, the third section following each chapter is *Esercizi*, or grammar exercises. It is very important for students to understand that the most successful review is student-initiated and undertaken *whenever needed*. In other words, if the student is not absolutely certain of a particular verb ending or the use of a particular tense or mood, it is up to the student to consult promptly an Italian grammar, which should ideally accompany *L'Italia verso il Duemila*. It is also important to emphasize that the review process continues until mastery is achieved. Different students will have different needs, and student-initiated review is individualized to address those needs. Since the road to mastery may be longer or shorter depending on individual ability and commitment, the instructor is, in reality, powerless to review *for* the students, to travel the road for them. Yet it is the instructor's responsibility to provide opportunities for review, and *L'Italia verso il Duemila* seeks to aid in this endeavour.

It is assumed that students will be familiar with all basic structures after the first-year course, with perhaps only a passive recognition of some of the more complex elements of grammar. In the sequence of exercises, *L'Italia verso il Duemila* does not propose any particular order for review (e.g., from the easy to the difficult, or from nouns, to pronouns, to verbs, etc.). As the first-year course normally ends with work on the subjunctive, impersonal constructions, and other such difficult points, I include exercises dealing with these and other problematic structures early in *L'Italia verso il Duemila*. In general, a more difficult point will be treated in one or more exercises at the same time that easier elements (such as definite articles) are practised in the same chapter. Since it is outside the scope of this book, there is no pretence to complete coverage in the exercises, but most important elements of Italian grammar are reinforced. I have attempted to place emphasis on structures that are most troublesome to our students, such as the subjunctive, sequence of tenses, passive, and impersonal constructions. Accordingly, exercises for these and other difficult points are found in several chapters. When a point of grammar warranted explanation – some elements are treated sketchily in most first-year books – I have provided grammar notes. Many exercises are inspired by the structures found in the chapter, and nearly all items in the exercises use the vocabulary of the chapter to facilitate acquisition of new vocabulary.

Like most foreign-language teachers, I believe that doing exercises is only one aid towards achieving mastery, and has limited value. Active use, student-generated discourse, both oral and written, is the surest way to progress: in this way, the student will determine what vocabulary is important for his or her expression, and what structures need to be reviewed so that a meaningful, intelligible discourse can be constructed. Only by practising and integrating all four skills – reading, writing, speaking, and listening – and applying these skills to meaningful and mature contexts can mastery be achieved.

Michael Lettieri, Gabriella Colussi-Arthur, David Castronuovo, Patricia Zupan, Nicoletta Tinozzi, Anna Skubikowski, Rinalda Skubikowski, Kathy Skubikowski, Sara Skubikowski, and Erik Borg offered valuable comments and suggestions that have improved the original text. I would also like to express my gratitude to the many students I have taught at Middlebury College and at the Italian School of Middlebury College, with whom I experimented with earlier versions of this text. Finally, I would like to acknowledge the generous support for this project from the Faculty Professional Development Fund of Middlebury College.

Note: The chapter entitled *Sviluppi ed eredità del movimento del Sessantotto* was written by Ugo Tassinari and Ugo Skubikowski.

*This page intentionally left blank*

PARTE PRIMA

---

TRADIZIONI

**ELECTRONICS DI LA CORTE**  
**SALVATORE** Riparazione Radio TV  
 3/c/r v. Mercadante  
**ELEFANTE** Andrea, 10 v. Stradivari  
 » Ciro, 55 v. Scialoja  
**ELEFANTE IMMOBILIARE S.A.S.**  
 1 p. Strozzi  
 » **IMMOBILIARE (S.A.S.)**  
 20 v. della Robbia  
**ELEFANTI ANNA**, 5/a v. Ponte di Mezzo  
**ELEKTRON SIGMA (S.A.S.)**  
 51 Lgamo Cellini

# ELEMEDIA

**OIS** ULTIMI INFORMATION SERVICES  
 VEDI SPAZIO NELLA PAGINA  
 ALLA VOCE ELEA S.P.A.

**ELEN. (S.R.L.)**  
 Telefax: (055) 45 05 95  
 10, v. Giovanni da Sangiovanni

**ELEN. (S.R.L.)** 10 v. G. da S. Giovanni  
**ELENA** Maria Clara, 64 v. Campucci  
**ELENA MARKET** Alimentari 441 v. C

**PESCART** Articoli da Pesca 5/r vl. Cadorna  
**PESCATORI E NUZZI SAS**  
 42 vl. Belfiore (n. 2 Linee Urbane)  
 42 vl. Belfiore

» **E PAGANO** 33 v. Cavour  
**PESCATORI** Elisabetta, 9 v. Palmieri  
 » Fabio, 16 v. Fontana  
 » dr. Franco, Medico Dentista  
 44 pl. p.ta al Prato

**PESCATORI DR. GIAMPAOLO**  
**SPECIALISTA ORTOPEDICO**  
 43 v. B. da Maiano - Fiesole  
**PESCATORI** dr. Giovanni, 6 v. Garba  
 » **GRAZZINI** Graziella, 8 v. Palan  
 » dr. Linda, 215 v. Masaccio  
 » **MONTORSI** Lilliana  
 22 Lgarno Colombo

**PESCE** Alfio, 34 v. Fabroni  
 » prof. Antonio, 5 v. Galluzzi  
 » Antonio, 92 v. Puccinotti  
 » Antonio, 101 v. Fortini  
 » Caterina, 7 v. Ser V. Monachi  
 » **FORMICA** dr. Rossella, 50 v.  
 » prof. Francesco, 28 v. Cossari  
 » dr. Giacomo, 6 v. Rangoni

35 15 32  
 » 30  
**PELAGALLI** Aida, 22 v. Campana ----- 60 31 10  
 » Giorgio, 4 v. Alessi ----- 41 91 21  
 » Raffaele, 6 v. Borghini ----- 58 19 51  
**PELAGALLO** Guido, 81 v. Ghibellina ----- 234 34 26  
**PELAGANI** Maria, 12 v. F. da Montefeltro ----- 68 88 85  
 (prendera' il 658 08 85)  
**PELAGATTI** Alessio, Cartoleria Giocattoli  
 15/17 v. Cammori ----- 37 52 57  
 » Armando, 10 v. C. Franceschi Ferrucci ----- 654 00 23  
 » Aurelio, 86 v. Pistoiese (Peretola) ----- 31 66 51  
 » prof. Ciro, 12 v. Tazzoli ----- 66 74 11  
 » Ferdinando, 59 v. Mercati ----- 48 51 35  
 » Giorgina, 16 v. Rinuccini ----- 36 20 70  
 » Giovanni, 19 p. Pitti ----- 21 10 83  
 » Giovanni, 25 v. G. Lanza ----- 67 85 90  
 » dr. Oreste, 5 v. Yanni ----- 70 25 29  
 » Orfeo, 486 v. Pistoiese ----- 30 71 37  
 » Renzo, 306 v. Peretola (Peretola) ----- 31 61 86  
 » Romana, 137 v. Mercadante ----- 36 43 81  
**PELAGGI** Maura, 172 v. Ponte alle Mosse ----- 36 83 70  
**PELAGOTTI** Amerigo, 30 v. Pacinotti ----- 58 55 41  
 » Argante, 10 v. T. Bertelli ----- 57 65 90

45 42 24  
 45 42 57  
 45 05 95  
 45 05 88  
**PORCARELLI** Andrea, 7 v. Novoli -----  
 » Gianni, 23/4 v. Paisiello -----  
**PORCARO** Anna, 13 v. Abba ----- 33 17 06  
 » Mario, 34 v. Boccherini ----- 35 32 56  
 » Velma, 361 v. Giuliani ----- 46 10 89  
**PORCEDDA** Lidia, 20 v. Romito ----- 36 25 83  
**PORCELLA** MARIA ROSARIA  
 Cure Estetiche 50 v. la Farina ----- 45 15 10  
**PORCELLI** Elio, 9 v. Morandi ----- 47 07 16  
 » Francesco, 21 v. Villari ----- 247 88 94  
 » Oronzo, 12 v. Guercioia (Castello) ----- 45 16 48  
**PORCELLO** Lucia, 92 v. Sala ----- 66 40 18  
**PORCELLONI** Adriana  
 148 v. Ponte alle Mosse ----- 45 23 00  
 » ----- 37 42 01  
**PORCHEDDU** dr. Vincenzo, 2 v. Bottego ----- 36 28 03  
**PORCHERON** Françoise, 91 bg. Pinti ----- 43 55 10  
**PORCHI** Antonia, 1/a v. Pescetti ----- 247 83 28  
**PORCIANI** Alberto, 10 v. Stradivari ----- 41 25 89  
 » Alessandro, 15 v. C. di Marcovaldo ----- 41 79 76  
 » Baldo, 89/e v. Pollaioio ----- 71 02 63  
 » **BENI** Nerina, 34 v. Caparra ----- 71 33 16  
 » Carlo, 15/a vl. Fanti ----- 70 28 50  
 » Cristina, 5 v. Berchet ----- 57 50 82  
 » Emanuele, 1 vl. Mille ----- 58 93 97  
 » Ernestina, 7 v. Manzoni ----- 57 69 08  
 » Ferdinando, 47 v. Marconi ----- 24 05 97  
 » Ferdinando, 32 v. Maroncelli ----- 58 18 29  
 » Francesco, 74 v. Monteverdi ----- 60 15 89  
 » Giorgio, 9 v. Matteucci ----- 36 02 32  
 » Giovanni, 28 v. Stoppani ----- 422 22 54  
 » dr. Maria, 19 v. Giusti ----- 57 80 06  
 » Lilliana, 23 v. Mannelli ----- 248 04 80  
 » Lilliana Elena, 1 v. Zeffirini ----- 67 00 79  
 » Luigi, 20 v. Villamagna ----- 35 28 61  
 » Luigi, 346 v. Pisana ----- 68 46 16  
 » Luisa, 2 v. S. Pier Maggiore ----- 71 48 82  
 » Maria Serena, 16 Costa S. Giorgio ----- 248 01 93  
 » dr. Massimo, 37/d vl. Morgagni ----- 234 49 00  
 » Maurizio, 104 v. Dosio ----- 422 22 69  
 » Renzo, 38 v. Berni ----- 71 34 82  
 » Renzo, 5 v. S. Monaca ----- 22 43 90  
 » Renzo, 126/R v. Sestese ----- 29 21 84  
 » ----- 425 03 01

# 1. CURIOSITÀ DEI COGNOMI ITALIANI

---

## 1. Cosa può indicare un cognome.

Il cognome di una persona, si sa, ha un significato a cui si pensa raramente, almeno che non sia un po' particolare. Come del resto in tutto il mondo, il cognome in Italia è spesso utile per indicare la discendenza familiare o qualche particolare di un avo.\* Ci sono quindi cognomi che ne ricordano il nome: Di Giovanni, Di Giorgio, De Roberto, De Filippo. Altri che indicano un mestiere: Ortolani,\* Orefice,\* Pagliai,\* Scrivano,\* Tornatore.\* Ci sono cognomi che indicano la città, regione, o paese d'origine: Napolitano, Calabrese, Sorrentino, Milanese, Toscani, Siciliano. Altri che indicano un particolare fisico o fisionomico di un avo (a volte si direbbe una poco piacevole disabilità): Ricci, Testagrossa, Boccabella, Grasso, Magri, Sciancato,\* Piccolo, Picciolo, Pedone, Pedini, Moro,\* Orecchia, Occhipinti,\* Gobbi.\* Altri che indicano qualche vizio\* o abitudine: Ubriaco,\* Criminale, Scoccianti,\* Scalzo.\* Tra i cognomi italiani più curiosi spiccano\* però quelli che diremmo "zoologici."

## 2. Il cognome zoologico.

Tra i cognomi anglosassoni (o anglicizzati), il campo che richiama il mondo animale sembra un po' limitato. C'è ovviamente Bird, cognome noto soprattutto per il famosissimo campione di pallacanestro. Sempre tra i pennuti\* ci sono Hawk e Swallow. Tra i mammiferi troviamo il feroce Lyon (raramente scritto con la "i"), il mite Deer, e Wolf, con il suo pasto preferito, Lamb. Il mondo marino è invece rappresentato dal generico Fish. Il campionario,\* con qualche altra aggiunta,\* si esaurisce ben presto.

---

*avo* = ancestor; *ortolano* = greengrocer; *orefice* = goldsmith; *pagliaio* = straw worker; *scrivano* = clerk, scribe; *tornatore* = (*tornitore*) lathe worker, metal polisher; *sciancato* = lame; *moro* = dark, dark-haired; *occhipinti* = bright eyes; *gobbi* = (*gobbo*) hunchback; *vizietto* = (*vizio*) small vice; *ubriaco* = drunk; *scoccianti* = (*scocciante*) bothersome; *scalzo* = barefoot; *spiccare* = to stand out; *pennuti* = feathered creatures (*penna* = feather); *campionario* = sampling; *aggiunta* = addition

### 3. Il cognome zoologico in Italia: alcuni casi famosi.

I cognomi italiani ci danno invece un panorama zoologico più completo. Tra gli artisti e gli scrittori spiccano i cognomi del pittore rinascimentale Uccello,\* di Pulci\* (autore del poema eroicomico *Il Morgante*), di Tasso\* (autore dell'epica *Gerusalemme liberata*), del poeta romantico Leopardi, del commediografo-romanziero ottocentesco Gallina\* e del poeta contemporaneo Gatto. Nella cronaca recente abbiamo sempre notizie del padrone della Fiat, Agnelli,\* nonché del ministro Formica.\* Leone è stato l'unico presidente della Repubblica a dover dare le dimissioni\* per i vari scandali in cui è stato coinvolto. È tristemente spirato\* qualche anno fa il noto presentatore televisivo Tortora,\* ingiustamente accusato di traffico di droga, per cui è stato anche in prigione. La Pavone,\* invece, piccola cantante fulva\* degli anni Sessanta, di tanto in tanto appare ancora sia in televisione che in palcoscenico.

### 4. Un panorama completo.

Spogliando\* l'elenco telefonico di Firenze vi troviamo un po' di tutto: dall'equino Cavallo al più pesante Elefante; dal domesticissimo Gatto al migliore amico dell'uomo, Cane. Oltre al generico Pesce, abbiamo qualità ben distinte: il "mercato" offre Tonno, Sardina e la più piccola Sardella. C'è un crostaceo, Gambero;\* vi sono presenti, molluschi, Calamari;\* perfino il bivalve Cozza. Il tutto sembra l'occorrente\* per una squisita zuppa di pesce da cui bisogna tener lontani insetti fastidiosi\* quali Mosca,\* Moscone\* e Ragno.\* Tra gli altri commestibili\* troviamo Coniglio,\* ma anche un più grande Coniglione. Cappone è indicato per il pranzo di Natale, mentre per chi preferisce il gusto più forte della selvaggina\* c'è Lepre.\* Nel meridione\* si festeggia spesso a base di un giovane Capretto,\* sfortunatamente molto poco stimato negli States. Piccione\* è il volatile che dà noia\* in molte piazze italiane, ma ciò non impedisce che a volte finisca nel piatto. Decisamente stoppose\* e poco pregiate\* Capra\* e Pecora,\* utilissime però per il loro latte e la lana. Gli italiani, si sa, preferiscono Vitelli\* per i piatti a base di carne; Vacca\* è bestia già matura e la si lascia per la mungitura.\* Con la presenza di un Toro\* e

---

*uccello* = bird; *pulci* = fleas; *tasso* = badger; *gallina* = chicken; *agnelli* = lambs; *formica* = ant; *dare le dimissioni* = to resign; *spirato* = passed away; *tortora* = dove; *pavone* = peacock; *fulva* = tawny-haired; *spogliando* = (*spogliare*) to go through; *gambero* = shrimp; *calamari* = squid; *cozza* = mussel; *occorrente* = necessary ingredients; *fastidioso* = bothersome; *mosca* = fly; *moscone* = horsefly; *ragno* = spider; *commestibili* = edibles; *coniglio* = rabbit; *selvaggina* = game; *lepre* = hare; *meridione* = the south; *capretto* = kid; *piccione* = pigeon; *dare noia* = to be troublesome; *stopposo* = stringy; *pregiato* = prized; *capra* = goat; *pecora* = sheep; *vitello* = veal; *vacca* = cow; *mungitura* = milking; *toro* = bull



di un giovane e forse più piccolo Torello si garantisce la continuità della specie. Per palati più raffinati c'è Rana\* e Ranocchia, di cui però si salvano solo le cosce. In America Lumaca\* fa impressione; in Italia si mangia in molti modi: ottima con il pomodoro e il peperoncino. Del passeraceo\* Tordo,\* ultimamente se ne lamentano le stragi,\* ma i settentrionali\* ne sono golosi.\* Decisamente sprecati\* in cucina Falco\* e Falcone, anche se il Boccaccio,\* in una sua notissima novella,\* racconta il sacrificio di uno di quest'ultimi per l'amore di una donna. Inaudita,\* nella cucina italiana, la preparazione di piatti di Pellicano (del resto raramente avvistato nel Mediterraneo), nonché di Pappagallo,\* la cui presenza in casa diletta famiglie che non si impietosiscono\* sapendoli incatenati\* a un trespolo\* giorno e notte. Tra gli altri volatili domestici indichiamo Pollastri,\* i più piccoli Pollastrini e gli altrettanto piccoli Pollastrelli, che spesso devono convivere con spiacevoli Pollacci, tutti sorvegliati\* da Gallo.\* In una fattoria ben attrezzata non dovrebbero poi mancare Porcello,\* Porcella e Porcelli: con questi appellativi, e per il comportamento poco raccomandabile dei suini, spesso si richiamano i giovani maleducati a tavola. Porcellini, si sa, erano tre nella favola, e dovevano ben guardarsi da Lupo.\* In casa possono dar fastidio roditori come Topi,\* ma i Topini sono spesso carini. I mobili di legno, infine, vanno protetti dallo scempio\* dei Tarli.\* E che dire di Renna,\* quadrupede nordico, bestia da soma\* e fonte di cibo per i Lapponi?

## 5. Intervenga la lega per la protezione degli animali!

C'è poi chi predilige\* il consumo di una specifica qualità di carne e quindi i cognomi composti da verbo + sostantivo animalesco, Mangiacavallo e Mangiacapra. Addirittura sadici, che andrebbero denunciati alla lega per la protezione degli animali, sono i vari Scannagatta,\* Tagliabue,\* Pelagatti\* e Frustalupi.\* Si può invece capire l'utilità di Pelagalli e Squarcialupi\* (quest'ultimo solo per proteggere altri animali). Decisamente crudele Castracani, ma per i suoi modi forti un condottiere\* di nome Castruccio venne lodato dal Machiavelli.\* Per fortuna Castracani non ebbe occasione di conoscere i potenti signori di Verona, alcuni dei quali coevi, i

---

*rana* = frog; *lumaca* = snail; *passeraceo* = bird of the sparrow family; *tordo* = thrush; *strage* = slaughter; *settentrionale* = northern Italian; *goloso* = fond (of a food item); *sprecato* = wasted; *falco* = hawk; *Boccaccio* = Giovanni Boccaccio (1313–1375), author of *The Decameron*; *inaudito* = unheard of; *pappagallo* = parrot; *impietosirsi* = to feel pity; *incatenato* = chained; *trespolo* = trestle; *pollastri* = young chickens; *gallo* = rooster; *porcello* = piglet; *lupo* = wolf; *topi* = mice; *scempio* = destruction; *tarli* = wood worms; *renna* = reindeer; *soma* = burden; *predilige* = preferisce; *scannare* = to slit a throat; *tagliare* = to cut, to slice; *pelare* = to skin, to peel; *frustare* = to whip; *squarciare* = to rip, to shred, to rend; *condottiere* = leader of a private army, a mercenary captain, common in Italy during the Renaissance; *Machiavelli* = Niccolò Machiavelli (1469–1527), author of *The Prince*

cui nomi farebbero temere il peggio: Mastino\* I (morto nel 1277), Can Grande (morto nel 1329) e Mastino II della Scala (morto nel 1351).

### **I. Rispondete alle seguenti domande:**

1. Cosa può indicare un cognome? Quali sono i mestieri indicati da alcuni cognomi italiani?
2. Quali sono alcuni cognomi anglosassoni che richiamano il mondo animale? Se ne possono aggiungere altri?
3. Chi sono Paolo Uccello? Luigi Pulci? Torquato Tasso? Giacomo Leopardi? Giacinto Gallina? Alfonso Gatto? Giovanni Agnelli? Rino Formica? Giovanni Leone? Enzo Tortora? Rita Pavone?
4. Elencate dal brano alcuni cognomi che indicano animali commestibili. Indicatene gli impieghi o le preparazioni. Quali sono alcuni cognomi che indicano animali non commestibili?
5. Qual è il significato dei cognomi Scannagatta, Tagliabue, Pelagatti e Frustalupi?

### **II. Proposte per elaborazioni orali o scritte.**

- A. Conoscete qualcuno che invece del nome usa un nomignolo (*nickname*), vezzeggiativo o nome d'arte? Raccontate, usando il presente indicativo, perché il nomignolo, vezzeggiativo o nome d'arte di questa persona è giustificato o no.
- B. Usando il passato prossimo e l'imperfetto, narrate una situazione in cui un nomignolo è risultato imbarazzante. Inventate la situazione se necessario.

### **III. Esercizi.**

- A. Date la radice delle seguenti parole:

1. pennuto 2. marino 3. presentatore 4. telefonico 5. domesticissimo  
6. selvaggina 7. impietosire 8. incatenato 9. Scrivano 10. Ortolani

- B. Qual è la principale differenza tra un coniglio e un coniglione? Tra la mosca e il moscone? Ricordate che un sostantivo femminile, con l'aggiunta del suffisso accrescitivo *-one*, diventa maschile, eccetto quando ci possono essere equivoci (una bambinona).

---

*mastino* = mastiff

Usando il suffisso accrescitivo *-one*, date l'equivalente (con l'articolo indeterminativo):

1. una grande faccia
2. una lunga pagina
3. una scarpa pesante, invernale (di solito da sci)
4. una grande macchina
5. una grande forchetta
6. una maglia pesante, invernale

Ricordate che l'uso dei suffissi è complesso, e un vocabolo che termina in *-one* non indica necessariamente un accrescitivo. Un bottone non è una grande botte, un pistone non è una grande pista, un boccone non è una grande bocca, un torrione non è una grande torre.

- C. Qual è la principale differenza fra il pesce chiamato sarda e la sardella? Tra il toro e il torello? Tra polli, pollastrini, pollastrelli e pollicci?

Altri suffissi:

- a. alterato diminutivo (piccolo): *-ino, -ello, -etto*
- b. alterato vezzeggiativo (grazioso, simpatico, ecc.): *-uccio*
- c. alterato peggiorativo (spregevole, incapace, cattivo, brutto):  
*-accio*

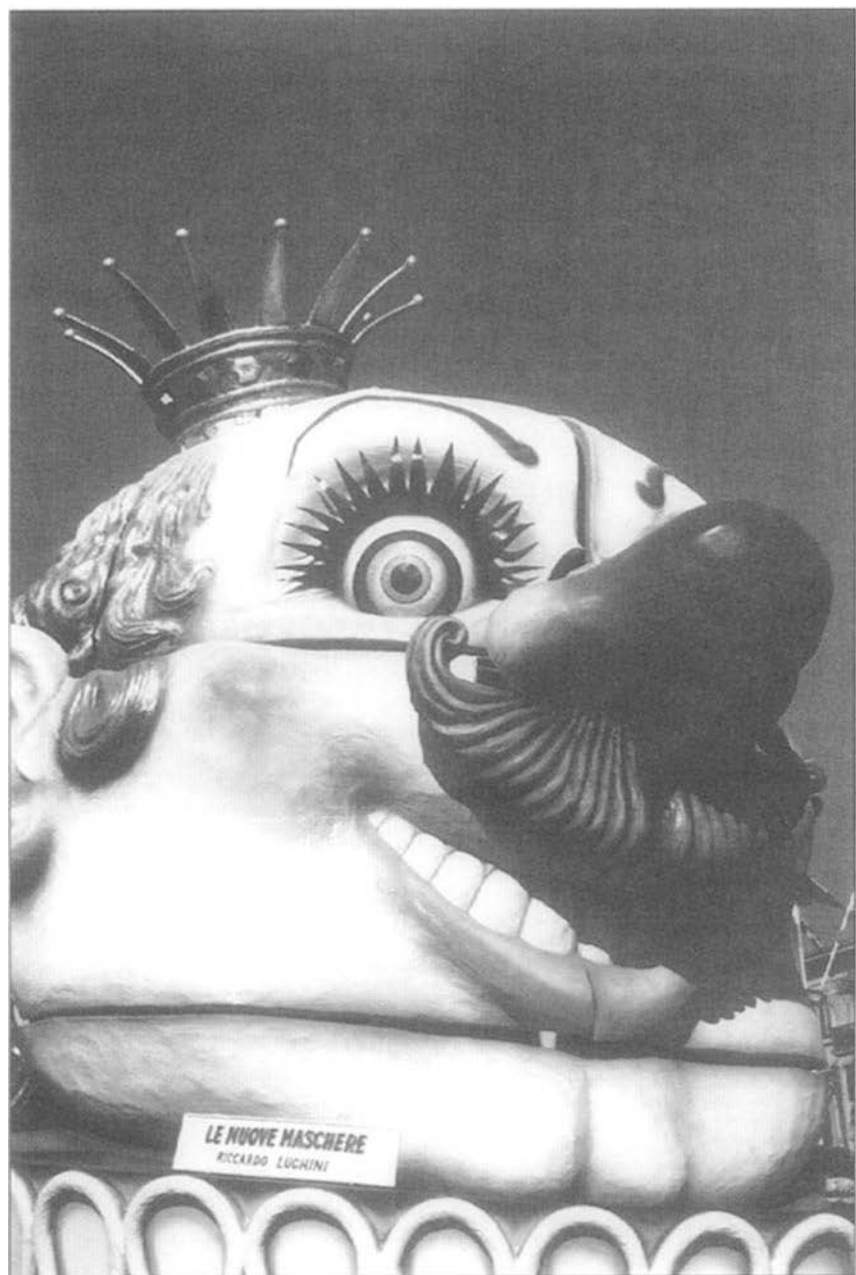
Trovate nel brano altri cognomi animaleschi con suffissi, e spiegate il significato.

- D. Per le seguenti parole date un'altra parola italiana equivalente che potrebbe essere usata nello stesso contesto del brano:

1. campionario
2. esaurisce
3. spirato
4. squisita
5. volatile
6. avvistato
7. appellativo
8. carino

- E. Date l'articolo determinativo per le seguenti parole:

1. scrittore
2. autore
3. poeta
4. scandali
5. elefante
6. pesce
7. moscone
8. insetti
9. piazze
10. latte
11. carne
12. strage
13. fattoria
14. zoo
15. mobile
16. cani
17. uomini
18. elenchi



## 2. IL CARNEVALE DI VIAREGGIO

---

### 1. Le origini del Carnevale.

Tra le feste italiane più note spicca il Carnevale, le cui celebrazioni durano un mese circa, tra gennaio a febbraio, cioè nel periodo che precede la Quaresima.\* Nel Carnevale, le cui radici risalgono alla civiltà greca e romana, convivono reminiscenze di riti pagani agrari, di fecondità, di rinnovamento della vita. Durante i Saturnali romani, celebrazione per l'inizio dell'anno agricolo, venivano capovolte\* certe norme sociali, come è ancora evidente nel Carnevale moderno. Per il mondo cattolico, il Carnevale è la festa che precede il digiuno\* della Quaresima, il periodo che culmina nella Pasqua, la resurrezione del Cristo. La parola Carnevale potrebbe quindi risalire al latino *carnem levare*,\* cioè al divieto\* della Chiesa di mangiare carne durante la Quaresima. Fin dalle sue origini medioevali, il Carnevale è la festa degli eccessi, della licenza di trasgredire\* alle regole che governano la vita quotidiana: licenza di godere cibo, bevande e amore; licenza di capovolgere le gerarchie del potere, di dare la possibilità a chi si trova in basso di trovarsi in alto; licenza di burlarsi\* dell'ordine e del potere. Il Carnevale, insomma, è una valvola di sicurezza tollerata dalle autorità in quanto è uno sfogo\* limitato nel tempo. "A Carnevale," si dice, "ogni scherzo vale."\*

### 2. I Carnevali più importanti in Italia.

In Italia, e forse in Europa, le festività più elaborate si possono trovare a Venezia e a Viareggio, una cittadina sulla costa toscana. Mentre a Venezia il Carnevale si caratterizza per lo sfarzo\* dei costumi settecenteschi e delle

---

*Quaresima* = Lent; *capovolgere* = to turn upside down (*capovolto*); *digiuno* = fast; *divieto* = prohibition; *trasgredire* = to transgress; *burlarsi* = to poke fun; *sfogo* = outlet; "ogni scherzo vale" = anything goes (any joke is fine); *sfarzo* = pomp

